

Exo

Chapter 21

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וְאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תָּשִׂים לְפָנֵיהֶם: 1
그들-앞에 네가-놓을 그 그-법도들이니 그리고-이것들이
[H6440](#) [H4941](#) [H0428](#)

네가 백성 앞에 세울 율례는 이러하니라

כִּי תִקְנֶה עִבֵד עִבְרִי שֵׁשׁ שָׁנִים יַעֲבֹד יְצֵא וּבִשְׁבַע־יָמֵי עֶבֶד נָתַן לְפָנָיו: 2
나가리라 그리고-그-일곱째에 그가-섬기리라 해를 여섯 히브리인 종을 네가-사면 왜냐하면
[H3318](#) [H7637](#) [H5647](#) [H8141](#) [H8337](#) [H5680](#) [H5650](#) [H7069](#)
: הָנָם לְחַפְּשֵׁי
값-없이 자유로이니
[H2600](#) [H2670](#)

네가 히브리 종을 사면 그가 육년 동안 섬길 것이요 제칠년에는 값 없이 나가 자유할 것이요

אִם-יָבִיא בְּנֵוֹן יָבִיא אִם-יָבִיא בְּנֵוֹן יָבִיא: 3
그가면 아내의 남편인 만일 그가-나가리라 홀몸-으로 그가-오면 홀몸-으로 만일
[H1931](#) [H0802](#) [H1167](#) [H3318](#) [H1610](#) [H0935](#) [H1610](#)
: עִמּוֹ אִשְׁתּוֹ וַיֵּצֵא
그-와-함께 그의-아내가 그리고-나가리라
[H0802](#) [H3318](#)

그가 단신으로 왔으면 단신으로 나갈 것이요 장가 들었으면 그 아내도 그와 함께 나가려니와

אִם-אָדָנָיו יִתְּן לוֹ אִשָּׁה וְיִלְדָהּ לוֹ בָנִים אוֹ בָנוֹת: 4
만일 그의-주인이 주면 그의-아내를 그-에게 아내를 그-에게 주고 그의-아내와 그-아내와
[H1323](#) [H3205](#) [H0802](#) [H5414](#) [H0113](#)
: בְּנֵוֹן יָצֵא וְהוּא לְאֲדֹנָיָהּ וְיִלְדֶיהָ תִּהְיֶה וְיִלְדֶיהָ הָאִשָּׁה
홀몸-으로 나가리라 그리고-그는 그녀의-주인의 될지니 그리고-그녀의-아이들이 그-아내와
[H1610](#) [H3318](#) [H1931](#) [H0113](#) [H1961](#) [H3206](#) [H0802](#)

상전이 그에게 아내를 줌으로 그 아내가 자녀간 낳았으면 그 아내와 그 자식들은 상전에게 속할 것이요 그는 단신으로 나갈 것이로되

וְאִם-יֹאמֶר אֲמָר וְאִם-יֹאמֶר אֲמָר: 5
그리고-* 나의-아내와 * 나의-주인을 * 내가-사랑한다 그-종이 말하면 말하고 그리고-만일
[H0853](#) [H0802](#) [H0853](#) [H0113](#) [H0853](#) [H0157](#) [H5650](#) [H0559](#) [H0559](#)
: חַפְּשֵׁי אֲנִי לֹא כִּי
자유로이 내가-나가리라 아니 나의-아들들을
[H2670](#) [H3318](#) [H3808](#)

종이 진정으로 말하기를 내가 상전과 내 처자를 사랑하니 나가서 자유하지 않겠노라 하면

6
 אֱלֹ- אִו הַתְּלֹת אֱל- וְהַיְשׁוּ הַאֱלֹהִים אֱל- אֲדָנָיו וְהַיְשׁוּ
 에 또는 그-문 에 그리고-데려오리라 그-하나님 에게 그의-주인이 그리고-데려오리라
 H0413 H0413 H5066 H0430 H0413 H0113 H5066

לְעַלְמֵי וְעַבְדֵי כַמְרָצַע אֲזָנֹו אֶת- אֲדָנָיו וְרָצַע הַמְזוּזָה
 영원히 그리고-그가-섬기리라 그-송곳-으로 그의-귀를 * 그의-주인이 그리고-뚫으리라 그-문설주
 H5769 H5647 H4836 H0241 H0853 H0113 H7527 H4201

ס
 -

상전이 그를 데리고 재판장에게로 갈 것이요 또 그를 문이나 문설주 앞으로 데리고 가서 그것에다가 송곳으로 그 귀를 뚫을 것이라 그
 가 영영히 그 상전을 섬기리라

7
 הַעֲבָדִים: כָּצֵאת תֵּצֵא לֹא לְאִמָּה בְתוּ אֶת- אִישׁ וּמָכַר וְכִי-
 그-남종들의 나감-같이 나가지 아니 여종-으로 그의-딸을 * 사람이 팔면 그리고-왜냐하면
 H5650 H3318 H3318 H3808 H0519 H1323 H0853 H0376 H4376

사람이 그 딸을 여종으로 팔았으면 그는 남종 같이 나오지 못할지며

8
 לְעַם וְהַפְדָּה יַעֲרָה לוֹ() אֲשֶׁר- לֹא אֲדָנֶיהָ בְּעֵינֵי רָעָה אִם-
 민족-에게 그리고-무리리라 정하였다 그-에게 [아니] 그 그녀의-주인의 눈들-에 나쁘면 만일
 H6299 H3259 H3808 H0113

בָּהּ: בְּבָרֹו- לְמַכְרָהּ וּמִשְׁלֵּל לֹא נִכְרִי
 그녀-에게 그의-배신함-에 팔기를 그가-권리가-있다 아니 낯선
 H0898 H4376 H4910 H3808 H5237

만일 상전이 그를 기뻐 아니하여 상관치 아니하면 그를 속신케 할 것이나 그 여자를 속임이 되었으니 타국인에게 팔지 못할 것이

9
 לָהּ: יַעֲשֶׂה- הַבְּנוֹת כַּמִּשְׁפָּט יַיעָרְנָה לְבָנוֹ וְאִם-
 그녀-에게 행할지니 그-딸들의 법도-에-따라 그가-정하면 그의-아들-에게 그리고-만일
 H1323 H4941 H3259

만일 그를 자기 아들에게 주기로 하였으면 그를 딸 같이 대접할 것이요

10
 לֹא וְעֲנִתָהּ וְעֲנִתָהּ כְּסוּתָהּ שְׂאֲרָהּ לוֹ יָקַח- אֲחֵרֶת אִם-
 아니 그리고-그녀의-부부의-도리를 그녀의-옷을 그녀의-음식을 그-에게 그가-취하면 다른 만일
 H3808 H5772 H3682 H7607 H3947 H0312

יִנְרַע:
 줄이지
 H1639

만일 상전이 달리 장가를 들지라도 그의 의복과 음식과 동침하는 것은 끊지 못할 것이요

11
 כֶּסֶף: אֵין הַנֶּמֶס וַיִּצְאָה לָהּ יַעֲשֶׂה לֹא אֲלֵהּ שְׁלֹשׁ- וְאִם-
 은 없이 값-없이 그리고-나가리라 그녀-에게 행하면 아니 이것들을 셋 그리고-만일
 H3701 H0369 H2600 H3318 H3808 H0428 H7969

ס
 -

이 세가지를 시행하지 아니하면 그는 속전을 내지 않고 거저 나가게 할 것이니라

12
 יוּמָת: מוֹת וְמוֹת אִישׁ מָכָה
 죽임을-당하리라 반드시 그리고-죽으면 사람을 치는-자는
 H4191 H4191 H4191 H0376 H5221

사람을 쳐 죽인 자는 반드시 죽일 것이나

וְשָׂמְתִי וְאֲשֶׁר לֹא וְהָאֱלֹהִים צָרָה לֹא וְאֲשֶׁר לֹא 13
 그리고-내가-두리라 그의-손-에 닥치게-하였다 그리고-그-하나님이 매복하였다 아니 그리고-그
[H3027](#) [H0579](#) [H0430](#) [H3808](#)

וְהָאֱלֹהִים צָרָה לֹא וְאֲשֶׁר לֹא 13
 — 거기에 그가-도망할 그 곳을 너-에게
[H8033](#) [H5127](#) [H4725](#)

만일 사람이 계획한 일이 아니라 나 하나님은 사람을 그 손에 붙임이면 내가 위하여 한 곳을 정하리니 그 사람이 그리로 도망할 것이며

מִזְבְּחִי מֵעַם בְּעֶרְמָה לְהַרְגוֹ רָעוּהוּ עַל- אִישׁ יָזַד וְכִי- 14
 나의-제단 겹-에서 꺾-로 죽이려고 그의-동료를 에-대하여 사람이 고의로-하면 그리고-왜냐하면
[H4196](#) [H6195](#) [H2026](#) [H7453](#) [H0376](#) [H2102](#)

וְתִקְחֵנִי לְמוֹת: וְאֲשֶׁר לֹא 14
 — 죽이려고 네가-데려가리라
[H4191](#) [H3947](#)

사람이 그 이웃을 짐짓 모살하였으면 너는 그를 내 단에서라도 잡아내려 죽일지니라

וְאֲמַן וְאֲבִיו וְמוֹכֵה 15
 죽임을-당하리라 반드시 그리고-그의-어머니를 그의-아버지를 그리고-치는-자는
[H4191](#) [H4191](#) [H0517](#) [H0001](#) [H5221](#)

자기 아비나 어머니를 치는 자는 반드시 죽일지니라

מוֹת בְּיָדוֹ וְנִמְצָא וְמוֹכְרוֹ אִישׁ וְנֹגֵב 16
 반드시 그의-손-에서 그리고-발견되면 그리고-파는-자는 사람을 그리고-도둑질하는-자는
[H4191](#) [H3027](#) [H4672](#) [H4376](#) [H0376](#) [H1589](#)

וְיָמָת: וְאֲשֶׁר לֹא 16
 — 책임을-당하리라
[H4191](#)

사람을 후린 자가 그 사람을 팔았든지 자기 수하에 두었든지 그를 반드시 죽일 지니라

וְיָמָת: וְאֲמַן וְאֲבִיו וְמוֹכְלוֹ 17
 — 책임을-당하리라 반드시 그리고-그의-어머니를 그의-아버지를 그리고-저주하는-자는
[H4191](#) [H4191](#) [H0517](#) [H0001](#) [H7043](#)

그 아비나 어머니를 저주하는 자는 반드시 죽일 지니라

בְּאֲגָרָף אִוּ בְּאֶבֶן רָעוּהוּ אֶת- אִישׁ וְהִכָּה- אַנְשִׁים וְרִיבֹן וְכִי- 18
 주먹-으로 또는 돌-로 그의-동료를 * 사람이 그리고-치면 사람들이 다투면 그리고-왜냐하면
[H0106](#) [H0068](#) [H7453](#) [H0853](#) [H0376](#) [H5221](#) [H0376](#) [H7378](#)

וְלֹא וְיָמָת: וְאֲשֶׁר לֹא 18
 그리고-아니 쟁-이면 쟁-이면 그리고-아니
[H4904](#) [H5307](#) [H4191](#) [H3808](#)

사람이 서로 싸우다가 하나가 돌이나 주먹으로 그 적수를 쳤으나 그가 죽지 않고 자리에 누었다가

הַמִּכָּה וְנִקָּה מִשְׁעִנְתּוֹ עַל- בְּחוּץ וְהִתְהַלָּךְ יָקוּם אִם- 19
 그-친-자를 그리고-무죄하리라 그의-지팡이 위에 밖-에서 그리고-걸으면 그가-일어나면 만일
[H5221](#) [H5352](#) [H7495](#) [H7495](#) [H5414](#) [H7674](#) [H7535](#)

וְרָפָא וְרָפָא וְרָפָא וְרָפָא 19
 — 그가-고치리라 그리고-고치고 그가-주리라 그의-쉬음을 다만
[H7495](#) [H7495](#) [H5414](#) [H7674](#) [H7535](#)

지팡이를 짚고 기동하면 그를 친 자가 형벌은 면하되 기간 손해를 배상하고 그로 전치되게 할지니라

בְּשֶׁבֶט אִמָּתוֹ אֶת-אֹ עֲבָדוֹ אֶת-אִישׁ יָכֹה וְכִי- 20
 막대기-로 그의-여종을 * 또는 그의-남종을 * 사람이 치면 그리고-왜냐하면
[H7626](#) [H0519](#) [H0853](#) [H5650](#) [H0853](#) [H0376](#) [H5221](#)

וְנָתַתְּ תַּחַת וְנָתַתְּ
 복수하리라 복수하고 그의-손 아래에서 그리고-쟁으면
[H5358](#) [H5358](#) [H3027](#) [H8478](#) [H4191](#)

사람이 매로 그 남종이나 여종을 쳐서 당장에 죽으면 반드시 형벌을 받으려니와

כִּסְפוֹ כִּי יִקָּם לֹא יַעֲמֹד יוֹמִים אֹ וְיָם אִם-אָדָּ 21
 그의-재산이나라 왜냐하면 복수하리라 아니 그가-견디면 이들 또는 날 만일 다만
[H3701](#) [H5358](#) [H3808](#) [H5975](#) [H3117](#) [H3117](#) [H0389](#)

וְהָאֵלֹהִים
 그는
[H1931](#)

그가 일일이나 이일을 연명하면 형벌을 면하리니 그는 상전의 금전임이나라

יְלֵדֶיהָ וַיֵּצְאוּ הָרִהָ אִשָּׁה וְנִנְבֹּהוּ אַנְשִׁים יִנְצְוּ וְכִי- 22
 그녀의-아이들이 그리고-나오면 임신한 여인을 그리고-치면 사람들이 싸우면 그리고-왜냐하면
[H3206](#) [H3318](#) [H0802](#) [H5062](#) [H0376](#)

וְנָתַן הָאִשָּׁה בְּעַל עָלָיו וְיָשִׁית כְּאִשָּׁר יַעֲנֹשׂ עָנוּשׁ אֶסְוֶן יִהְיֶה וְלֹא- 23
 그리고-주리라 그-여인의 남편이 그-위에 놓으면 같이 벌하리라 벌하고 해 있으면 그리고-아니
[H5414](#) [H0802](#) [H1167](#) [H7896](#) [H6064](#) [H6064](#) [H0611](#) [H1961](#) [H3808](#)

בְּפָלְאִים
 재판관들-에서
[H6414](#)

사람이 서로 싸우다가 아이 밴 여인을 다쳐 낙태케 하였으나 다른 해가 없으면 그 남편의 청구대로 반드시 벌금을 내되 재판장의 판결을 좇아 낼 것이니라

וְאִם-אֶסְוֶן יִהְיֶה וְנִתְּנָה נֶפֶשׁ תַּחַת נֶפֶשׁ 23
 그리고-만일 해가 있으면 있고면 해가 그리고-주리라 생명을 생명을
[H1961](#) [H0611](#) [H5315](#) [H5414](#) [H8478](#) [H5315](#)

그러나 다른 해가 있으면 갚되 생명은 생명으로,

עֵינַי תַּחַת עֵינַי שֵׁן תַּחַת שֵׁן תַּחַת שֵׁן יָד תַּחַת יָד הָגֵל תַּחַת הָגֵל 24
 눈을 대신하여 눈을 눈 이 대신하여 이 손을 대신하여 손 발 대신하여 발
[H8478](#) [H8127](#) [H8478](#) [H8127](#) [H8478](#) [H3027](#) [H8478](#) [H7272](#) [H8478](#) [H7272](#)

눈은 눈으로, 이는 이로, 손은 손으로, 발은 발로,

כְּוִיָּה תַּחַת כְּוִיָּה פְּצָע תַּחַת פְּצָע תְּבוּרָה תְּבוּרָה חַבּוּרָה 25
 화상을 대신하여 화상을 상처를 상처 명을 명 대신하여 명
[H8478](#) [H3555](#) [H6482](#) [H8478](#) [H2250](#) [H8478](#) [H2250](#) [H8478](#) [H2250](#)

데운 것은 데움으로, 상하게 한 것은 상함으로, 때린 것은 때림으로 갚을지니라

וְכִי-יָכֹה אִישׁ אֶת-עֵינַי עֵינַי עֵינַי עֵינַי אֶת-עֵינַי 26
 그리고-왜냐하면 사람이 치면 * * * * * 그의-남종의 눈을 * * * * * 그의-여종의 눈을
[H5221](#) [H0376](#) [H0853](#) [H5650](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#)

וְשָׂחַתָּה לְחַפְּשֵׁי יְשָׁחֲנוּ תַּחַת עֵינָיו 27
 그리고-망가뜨리면 자유로이니 보내리라 대신하여 그의-눈의
[H7843](#) [H2670](#) [H7971](#) [H8478](#)

사람이 그 남종의 한 눈이나 여종의 한 눈을 쳐서 상하게 하면 그 눈 대신에 그를 놓을 것이며

וְלֹא וְכִי יִפְתַּח אִישׁ בּוֹר אוֹ קִי יִכְרֶה אִישׁ בָּר גּוֹדֵל וְלֹא וְכִי יִפְתַּח אִישׁ בּוֹר אוֹ קִי יִכְרֶה אִישׁ בָּר גּוֹדֵל
 그리고-아니 구덩이를 사람이 파면 왜냐하면 또는 구덩이를 사람이 열면 그리고-왜냐하면
[H3808](#) [H0376](#) [H0376](#)

וְכִסּוּ וְנָפְלָ- שָׂמָה שׁוֹר אוֹ חָמוֹר: וְכִסּוּ וְנָפְלָ- שָׂמָה שׁוֹר אוֹ חָמוֹר:
 덮으면 그리고-빠지면 거기에 소가 또는 나귀가
[H3680](#) [H5307](#) [H8033](#) [H7794](#) [H2543](#)

사람이 구덩이를 열어 두거나 구덩이를 파고 덮지 아니함으로 소나 나귀가 거기에 빠지면

וְכִסּוּ וְנָפְלָ- שָׂמָה שׁוֹר אוֹ חָמוֹר: וְכִסּוּ וְנָפְלָ- שָׂמָה שׁוֹר אוֹ חָמוֹר:
 그의 될지니 그리고-그-쟁은-것은 그의-주인-에게 돌려주리라 은을 값으리라 그-구덩이의 주인은
[H1961](#) [H4191](#) [H1167](#) [H7725](#) [H3701](#) [H1167](#)

ס
—

그 구덩이 주인이 잘 조처하여 짐승의 임자에게 돈을 줄 것이요 죽은 것은 그의 차지가 될지니라

וּמָכְרוּ וְנָמַת וְרָעָהוּ שׁוֹר אֶת- אִישׁ יִנָּף שׁוֹר- וְכִי וּמָכְרוּ וְנָמַת וְרָעָהוּ שׁוֹר אֶת- אִישׁ יִנָּף שׁוֹר- וְכִי
 그리고-팔리라 그리고-쟁으면 그의-동료의 소를 * 사람의 소가 다치게-하면 그리고-왜냐하면
[H4376](#) [H4191](#) [H7453](#) [H7794](#) [H0853](#) [H0376](#) [H7794](#) [H5062](#)

וְיִחָצְוּ: וְנָמַת וְרָעָהוּ שׁוֹר אֶת- אִישׁ יִנָּף שׁוֹר- וְכִי וְיִחָצְוּ: וְנָמַת וְרָעָהוּ שׁוֹר אֶת- אִישׁ יִנָּף שׁוֹר- וְכִי
 나누리라 그-쟁은-것도 * 그리고-또한 그-은을 * 그리고-나누리라 살아있는 그-소를 *
[H2673](#) [H4191](#) [H0853](#) [H1571](#) [H3701](#) [H0853](#) [H2673](#) [H7794](#) [H0853](#)

이 사람의 소가 저 사람의 소를 받아 죽이면 산 소를 팔아 그 값을 반분하고 죽은 것도 반분하러니와

וְיִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא וְשָׁלַם מִתְמוֹל הוּא נִנָּח שׁוֹר כִּי נוֹדַע אוֹ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא וְשָׁלַם מִתְמוֹל הוּא נִנָּח שׁוֹר כִּי נוֹדַע אוֹ
 지켰다면 그리고-아니 그저께부터 어제부터 그가라 받는 소가 그 알려졌다면 또는
[H8104](#) [H3808](#) [H8032](#) [H8543](#) [H1931](#) [H5056](#) [H7794](#) [H3045](#)

ס וְיִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא וְשָׁלַם מִתְמוֹל הוּא נִנָּח שׁוֹר כִּי נוֹדַע אוֹ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא וְשָׁלַם מִתְמוֹל הוּא נִנָּח שׁוֹר כִּי נוֹדַע אוֹ
 — 그의 될지니 그리고-그-쟁은-것은 그-소의 대신하여 소를 값으리라 값고 그의-주인이
[H1961](#) [H4191](#) [H7794](#) [H8478](#) [H7794](#) [H1167](#)

그 소가 본래 받는 버릇이 있는 줄을 알고도 그 임자가 단속하지 아니하였으면 그는 소로 소를 값을 것이요 죽은 것은 그의 차지가 될 지니라